

KI MU AK 2014

-
Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films
-





Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

01. Euskara	2
02. Español	3
03. English	4
04. Français	5
05. Italiano	6
06. Deutsch	7

DON MIGUEL

Zuzendaritza
Kote Camacho

Gidoia
Kote Camacho

Ekoizpena
ZASTA FILMS
Kote Camacho

Animazioa
Kote Camacho

Argazki zuzendaritza
Kote Camacho

Zuzendaritza artistikoa
Ekaitz Aguirre

Edizioa
Kote Camacho

Musika
Richard Wagner

Soinua
Iñigo Telletxea

Efektu bereziak
Kote Camacho

Antzezleak
Eriz Alberdi, Joseba Apaolaza

Animazio teknikak
2D, 3D

Iraupena
5' 42''

Jatorrizko formatua
HD

Generoa
Animazioa

Jatorrizko bertsioa
Gaztelera

Sinopsia

Eugenio, aizkora eskuetan duela, Don Miguelen botikan agertzen da, pletoriko. Azken honek paper batzuk sinatzea nahikoa da bankuak Eugenioren eskatu duen dirua mailegatzeko. Baina, sinatu eta Eugenio pozik utzi beharrean, Don Miguelek tratu bat proposatzen dio.

Zuzendariaren biografia

Oiartzun, 1980. Bilbon Arte Ederren ikasle zela jada komikiak argitaratzen zituen Napartheid aldizkarian. Lizentziatu eta geroko urteetan, Julio Medem eta Juan Carlos Fresnadillorentzat (*28 Weeks Later*) storyboard-ak idazten zituen. Bere jaioterrian finkatuta, egun bere produkzio zinematografikoak idazten eta zuzentzen ditu eta film labur bakoitzarekin saiakuntza berriak egiten ditu. *La gran carrera* (2010) eta *Elkartea* (2013) lanekin irabazitako sari nazionaleri eta nazioartekoei esker lortu du bizirautea.

Zuzendariaren filmografia

2010 La gran carrera (Fikzioa) 7'
2013 Elkarte (Fikzioa) 17'
2014 Don Miguel (Animazioa) 6'

DON MIGUEL

Dirección
Kote Camacho

Guión
Kote Camacho

Producción
ZASTA FILMS
Kote Camacho

Animación
Kote Camacho

Fotografía
Kote Camacho

Dirección artística
Ekaitz Aguirre

Montaje
Kote Camacho

Música
Richard Wagner

Sonido
Iñigo Telletxea

Efectos especiales
Kote Camacho

Intérpretes
Eriz Alberdi, Joseba Apaolaza

Técnicas de animación
2D, 3D

Duración
5' 42''

Formato Original
HD

Género
Animación

Versión original
Castellano

Sinopsis

Eugenio acude con su hacha a la botica de Don Miguel, pletórico. Don Miguel solo tiene que firmar unos papeles para que el Banco por fin preste a Eugenio el dinero que ha pedido. Pero en lugar de firmar y dar una alegría a Eugenio, Don Miguel le propone un trato.

Biografía del director

Oiartzun, 1980. Mientras estudiaba Bellas Artes en Bilbao publicaba ya cómics en Napartheid. Una vez licenciado, dibujó storyboards para Julio Medem y Juan Carlos Fresnadillo (*28 Weeks Later*). Asentado en su pueblo natal, escribe y dirige sus propias producciones cinematográficas, experimentando con cada cortometraje y sobreviviendo gracias a los premios nacionales e internacionales cosechados por sus anteriores trabajos *La gran carrera* (2010) y *Elkartea* (2013).

Filmografía del director

2010 *La gran carrera* (Ficción) 7'
2013 *Elkartea* (Ficción) 17'
2014 *Don Miguel* (Animación) 6'

DON MIGUEL

Direction
Kote Camacho

Screenplay
Kote Camacho

Production
ZASTA FILMS
Kote Camacho

Animation
Kote Camacho

Cinematography
Kote Camacho

Art Direction
Ekaitz Aguirre

Editing
Kote Camacho

Music
Richard Wagner

Sound
Iñigo Telletxea

Special effects
Kote Camacho

Cast
Eriz Alberdi, Joseba Apaolaza

Animation techniques
2D, 3D

Running time
5' 42''

Original format
HD

Genre
Animation

Original version
Spanish

Synopsis

Eugenio heads axe in hand to Don Miguel's pharmacy, plethoric. Don Miguel only has to sign a few documents in order that the Bank will finally lend Eugenio the money he's asked for. But instead of signing them and making Eugenio's day, Don Miguel makes him a deal.

Director's biography

Oiartzun, 1980. While studying Fine Arts in Bilbao, he already published comics in Napartheid. After obtaining his degree he drew storyboards for Julio Medem and Juan Carlos Fresnadillo (*28 Weeks Later*). Settled in his home town, he writes and directs his own film productions, experimenting with every short film and getting by thanks to the national and international awards garnered for his previous works, *La gran carrera* (2010) and *Elkartea* (2013).

Director's filmography

2010 *La gran carrera* (Fiction) 7'
2013 *Elkartea* (Fiction) 17'
2014 *Don Miguel* (Animation) 6'



FRANÇAIS
Kimuak 2014

DON MIGUEL

Réalisation

Kote Camacho

Scénario

Kote Camacho

Production

ZASTA FILMS

Kote Camacho

Animation

Kote Camacho

Cinématographie

Kote Camacho

Décors

Ekaitz Aguirre

Montage

Kote Camacho

Musique

Richard Wagner

Son

Iñigo Telletxea

Effets spéciaux

Kote Camacho

Acteurs

Eriz Alberdi, Joseba Apaolaza

Techniques d'animation

2D, 3D

Durée

5' 42''

Format original

HD

Genre

Animation

Version originale

Espagnol

KI
MU
AK



Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Synopsis

Eugenio se rend avec sa hache à la pharmacie de Don Miguel, pléthorique. Il suffit que Don Miguel lui signe quelques papiers pour que la banque lui prête enfin l'argent qu'il a demandé. Mais au lieu de signer et de faire plaisir à Eugenio, Don Miguel lui propose un marché.

Biographie du réalisateur

Oiartzun, 1980. Pendant qu'il étudiait Beaux Arts à Bilbao, il publiait déjà des bandes dessinées sur Napartheid. Une fois sa licence obtenue, il dessina des storyboards pour Julio Medem et Juan Carlos Fresnadillo (*28 Weeks Later*). Depuis son village natal, il écrit et dirige ses propres productions cinématographiques, en expérimentant avec chaque court métrage et en survivant grâce aux prix nationaux et internationaux récoltés avec ses précédents travaux, *La gran carrera* (2010) et *Elkartea* (2013).

Filmographie du réalisateur

2010 La gran carrera (Fiction) 7'

2013 Elkartea (Fiction) 17'

2014 Don Miguel (Animation) 6'

DON MIGUEL

Regia
Kote Camacho

Sceneggiatura
Kote Camacho

Produzione
ZASTA FILMS
Kote Camacho

Animazione
Kote Camacho

Cinematografia
Kote Camacho

Scenografia
Ekaitz Aguirre

Montaggio
Kote Camacho

Musica
Richard Wagner

Suono
Iñigo Telletxea

Effetti speciali
Kote Camacho

Cast
Eriz Alberdi, Joseba Apaolaza

Tecniche di animazione
2D, 3D

Durata
5' 42''

Formato originale
HD

Genere
Animazione

Versione originale
Spagnolo

Sinossi

Eugenio, euforico, si presenta con un'ascia al negozio di Don Miguel che deve solo firmare alcune carte necessarie per la concessione da parte della banca del prestito richiesto da Eugenio. Tuttavia, invece di firmare e di rendere felice Eugenio, Don Miguel gli propone un patto.

Biografia del regista

Oiartzun, 1980. Mentre studiava Belle Arti a Bilbao, pubblicava già fumetti con Napartheid. Una volta laureato, ha disegnato storyboard per Julio Medem e Juan Carlos Fresnadillo (*28 Weeks Later*). Tornato alla propria città natale, ha scritto e diretto le proprie produzioni cinematografiche, sperimentando in ogni cortometraggio e sopravvivendo grazie ai premi nazionali ed internazionali vinti con le opere precedenti *La gran carrera* (2010) e *Elkartea* (2013).

Filmografia del regista

2010 *La gran carrera* (Finzione) 7'
2013 *Elkartea* (Finzione) 17'
2014 *Don Miguel* (Animazione) 6'

DON MIGUEL

Regie

Kote Camacho

Drehbuch

Kote Camacho

Produktion

ZASTA FILMS

Kote Camacho

Animation

Kote Camacho

Photographie

Kote Camacho

Szenenbild

Ekaitz Aguirre

Schnitt

Kote Camacho

Musik

Richard Wagner

Ton

Iñigo Telletxea

Spezialeffekte

Kote Camacho

Besetzung

Eriz Alberdi, Joseba Apaolaza

Animationstechnik

2D, 3D

Länge

5' 42''

Original Format

HD

Genre

Animationsfilm

Originalfassung

Spanisch

Inhaltsangabe

Eugenio kommt übergücklich mit seiner Axt ins Geschäft von Don Miguel. Don Miguel muss ihm nur einige Papiere unterschreiben, damit die Bank Eugenio endlich das Geld leiht, um das er gebeten hat. Aber anstatt zu unterschreiben und Eugenio eine Freude zu machen, schlägt ihm Don Miguel eine Abmachung vor.

Biographie

Oiartzun, 1980. Während seines Kunststudiums in Bilbao veröffentlichte er schon Comics in Napartheid. Nach seinem Diplom er Storyboards für Julio Medem und Juan Carlos Fresnadillo (*28 Weeks Later*) zeichnete. Er hat sich in seiner Heimatstadt niedergelassen, wo er seine eigenen Filmproduktionen schreibt und inszeniert. Er experimentiert in jedem Film und überlebt dank der für seine bisherigen Arbeiten *La gran carrera* (2010) und *Elkartea* (2013) erhaltenen nationalen und internationalen Auszeichnungen.

Filmographie

2010 La gran carrera (Fiktion) 7'

2013 Elkartea (Ficción) 17'

2014 Don Miguel (Animationsfilm) 6'